

Industria y Comercio
SUPERINTENDENCIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-090313-00004-0000
Fecha: 2010-11-24 17:16:13 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 13

FORMULARIO UNICO DE CORRECCION Y MODIFICACIONES

1

SOLICITUD DE

☐

Corrección de Error Material

☒

Modificación de una solicitud

2

SOLICITANTE

Nombre: Bayer Cropscience AG
Dirección: Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789
Nacionalidad o Domicilio: Monheim Am Rhein
Lugar de Constitución: Alemania
Teléfono: Fax:
E-Mail

IDENTIFICACION

C.C. ☐ NIT ☐
C.E. ☐ Otro ☐
Cual
Número

3

REPRESENTANTE
O APODERADO

Nombre: ALVARO CORREA ORDOÑEZ
Dirección: Avenida 82 No.10-62 P. 5
Teléfono: 634 1500 Fax: 376 2211
E-Mail: Alvaro.Correa@bakermckenzie.com

IDENTIFICACION

C.C. ☒ NIT ☐
C.E. ☐ Otro ☐
Cual
Número 79.143.366 TP 20.281

4

Numero de expediente

08.090.313

5

Descripción de la corrección o modificación solicitada

Transferencia de la sociedad Bayer Cropscience SA a Bayer Cropscience AG

6

Comprobante de Pago No.

98275

Fecha 19 de Noviembre de 2010

7

Anexos

- ☒ Comprobante de pago de la tasa.
- ☒ Poderes, si fuere el caso.
- ☒ Documento que acredita la existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas.

8

NOMBRE ALVARO CORREA ORDOÑEZ

FIRMA
C.C. 79.143.366 T.P. 20.281

Instrucciones para el diligenciamiento del presente formulario, ver reverso de esta página.

2010/022¹¹⁷²

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-090313- -00004-0000

Fecha: 2010-11-24 17:16:13 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 13

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 10 - 98,275
FECHA : NOVIEMBRE 19 DE 2010

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	Vr. PAGO
BAKER & MCKENZIE	CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	390483924	18/11/2010	131,645,000.00

***** C O N C E P T O *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-03	CAMBIO DE MODALIDAD Y MODIFICA	
		12 MARCAS Y LEMAS COMERCIALES	114,000.00
		TOTAL :	\$ 114,000.00

SDN: CIENTO CATORCE MIL PESOS

RESPONSABLE :

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

CONTRATO DE CESION

Esta Cesión la suscriben:

BAYER CROPSCIENCE SA, una compañía francesa, con sede en el 16, rue Jean-Marie Leclair, 69009, Lyon, Francia - en adelante la "**Cedente**" -

y

BAYER CROPSCIENCE AG, una compañía alemana con sede en Alfred Nobel Strasse 50, D-40789 Monheim, Alemania, en adelante referida como la "**Cesionaria**"

Por cuanto, las Partes suscribieron un Contrato de Servicios Claves y de Investigación y Desarrollo, fechado el 18 de febrero de 2004, modificado el 1º de enero de 2008 (en adelante referido como el "Contrato de Servicios Claves y de I y D"), según el cual La Cedente realiza una ciertos estudios de investigación y desarrollo para La Cesionaria ya sea durante la etapa de descubrimiento o sobre compuestos de proyecto y compuestos comercializados de propiedad de la Cesionaria en el campo de protección y producción de cultivos, manejo de ciencia ambiental de maleza, control de pestes en edificios, materiales de construcción y medio ambiente y en salud animal tal como se detalla en el Contrato de Servicios Claves y de I y D.

Por cuanto, conforme al Contrato de Servicios Claves y de I&D todos y cada uno de los resultados, descubrimientos y mejoras resultantes de los estudios de investigación y desarrollo, realizados por La Cedente para La Cesionaria, serán propiedad y pertenecerán a La Cesionaria.

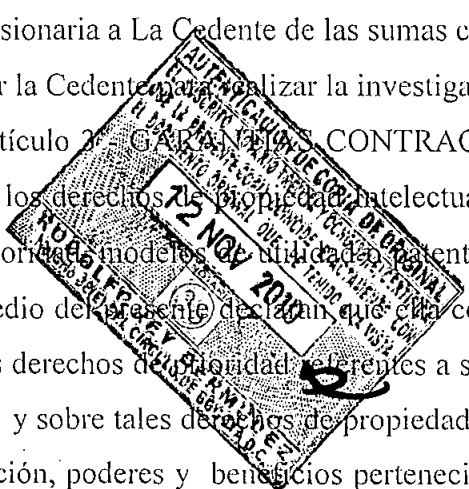
Por cuanto, conforme a las disposiciones mencionadas anteriormente, la Cesionaria tiene la intención de adquirir derechos propietarios así como derechos de prioridad sobre la patente y/o las solicitudes de patente resultantes de tales resultados, descubrimientos y mejoras y que hayan sido presentadas por la Cedente de ahora en adelante tal como a aparecen en el Anexo 1 y referidos como "Derechos de propiedad Intelectual.

Entonces, por lo tanto, en consideración de los acuerdos y contratos mutuos establecidos a continuación, las Partes acuerdan y disponen lo siguiente

Artículo 1 - OBJETO DEL CONTRATO :En la fecha de firma del presente Contrato, la Cedente transfiere por la presente a La Cesionaria, quien acepta, los derechos propietarios totales y sin restricciones, inclusive todos los derechos de prioridad relacionados con todas las solicitudes de patente, sobre los derechos de propiedad Intelectual.

Artículo 2 - PRECIO La cesión se hace y otorga en contraprestación del pago por parte de la Cesionaria a La Cedente de las sumas correspondientes a los gastos internos y externos incurridos por la Cedente para realizar la investigación conforme al Contrato de Servicios Claves y de I y D.

Artículo 3 - GASTOS CONTRACTUALES. La Cedente declara que es la propietaria única de los derechos de propiedad intelectual, tales como patentes, solicitudes de patentes, derechos de prioridad, modelos de utilidad, patentes de diseño, dados en el Anexo 1 a este documento y por medio del presente declara que cede tales derechos de propiedad Intelectual así como todos los derechos de prioridad referentes a solicitudes de patentes y todos sus derechos, títulos e interés en y sobre tales derechos de propiedad intelectual, a la Cesionaria, junto con todos los derechos de acción, poderes y beneficios pertenecientes o acumulados que surjan de los mismos que incluyen



MARLEN NEIRA CASTRO
Traductor e Intérprete Oficial
Francés - Español - Inglés

Helukera C
MARLEN NEIRA CASTRO
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés

el derecho a entablar acciones para recuperar por daños y perjuicios y reclamar todos los demás alivios respecto a todo acto de violación de los mismos ya sea que tales actos hayan sido cometidos antes de la fecha de la cesión. Por el presente La Cesionaria declara que acepta tal traspaso

Artículo 4 - PAGO DE COSTOS Y DE DERECHOS DE CESION- La Cesionaria y La Cedente acuerdan además que el cambio de propiedad debe registrarse en la Oficina de registro de Patentes, y lo hará la Cesionaria a sus expensas.

Artículo 5 - DOMICILIO Y PODERES : Con el fin de cumplir con los compromisos del presente y para mayores instrucciones, direcciones y notificaciones entre las partes, las partes elijen como domicilios y direcciones los estipulados en el formato del contrato.

La parte que cambie de dirección deberá notificar a la otra mediante correo registrados o por otro proceso de notificación equivalente.

Se dan totales poderes al titular de una copia original de este Contrato con el fin de tomar alguna medida de publicación necesaria para que este Contrato sea vinculantes ante terceros y también para los demás procedimientos de registro, inclusive el registro de impuestos.

Cada una de las partes del presente se compromete a ceder, ratificar y a autenticar todos los documentos necesarios para el cumplimiento total de este contrato.

En testimonio de lo anterior, las partes del presente suscriben este contrato debidamente el 22 de diciembre de 2009.

(fdo) ilegible

BAYER CROPSCIENCE SA

Nombre: Frank Garnier

Cargo: gerente general

Fdo ilegible

Nombre Dr. Thomas Schulte

(Fdo) ilegible

BAYER CROPSCIENCE AG

Nombre: Dr. Ralf- Rudiger Jesse

Cargo: Jefe global patentes y licencias

Cargo. asesor de patentes

Anexo: Derechos de propiedad intelectual

Sello En francés LEGALIZACIÓN NOTARIAL: el suscrito Garel Galais notario de Chasselay (Rodano) certifica que el documento está conforme al original Chasselay, (69) 6 de agosto de 2010. firma ilegible de Pierre Montagnon Sello redondo del Notario - Garel Galais notario de Chasselay (Rodano) En el reverso en francés Sello

APOSTILLA

(Convención De La Haya del 5 octubre de 1961)

1. País República francesa
2. Este documento Público ha sido firmado por Patrice Garel- Galais
3. Quien ejerce funciones de notario público
4. Lleva el sello de la notaría de Chasselay (Ródano)

CERTIFICADO

5. En Lyon 6. El 18 de octubre de 2010.
7. Por el fiscal general del tribunal de apelación de Lyon
8. bajo el No. 13744-3 páginas
9. Gran Sala del tribunal de apelación de Lyon
10. firma ilegible de Jacqueline Morando

La apostilla certifica solo la autenticidad de la firma, sello o estampilla, el cargo del funcionario y cuando sea apropiado la identidad del sello o estampilla que lleva el documento. este certificado no implica que el contenido del documento sea correcto o que la República Francesa lo apruebe.

Es traducción conforme con copia en archivo. Bogotá, Nov. 9, 2010

MARLEN NEIRA CASTRO
Traductor e Intérprete Oficial
Francés - Español - Francés

Marlen Neira
MARLEN NEIRA CASTRO
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Resolución No. 2117 del 7 Oct 1987



5
170



ASSIGNMENT AGREEMENT

This Assignment is made and entered into by and between:

BAYER CROPSCIENCE SA, a French company,
of 16, rue Jean-Marie Leclair, 69009, Lyon, France
- hereinafter referred to as "Assignor" -

and

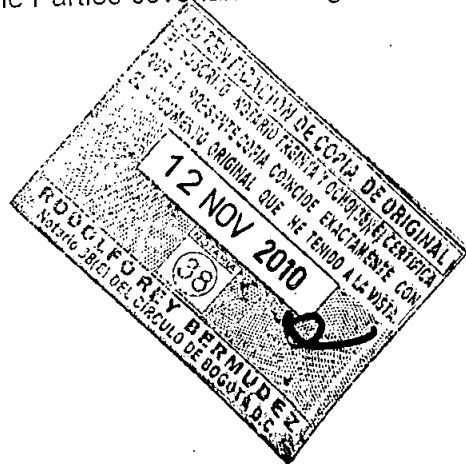
BAYER CROPSCIENCE AG, A German company,
of Alfred Nobel Strasse 50, D-40789 Monheim, Germany
- hereinafter referred to as "Assignee" -

WHEREAS, the Parties entered into a Core R&D Services Agreement dated February 18, 2004 amended on January 1st, 2008 (hereafter referred to as the "Core R&D Services Agreement"), according to which Assignor carries out certain research and development studies for Assignee either during the stage of discovery or on project compounds and commercialized compounds owned by Assignee in the field of crop protection and production, environmental science weed management, control of pests in buildings, building materials and the environment, and animal health as further detailed in the Core R&D Services Agreement.

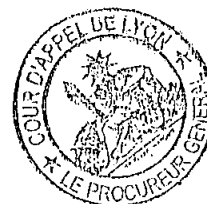
WHEREAS, pursuant to the Core R&D Services Agreement, any and all results, discoveries and improvements which derive from research and development studies, carried out by Assignor for Assignee, shall be the property of and in the ownership of Assignee.

WHEREAS, in accordance with the above-mentioned provisions, the Assignee wishes to acquire proprietary rights as well as priority rights over the patent and/or the patent applications deriving from such results, discoveries and improvements and which have been filed by Assignor hereafter listed in Annex 1 and referred to as "Intellectual Property Rights".

Now, therefore, in consideration of the mutual covenants and agreements set forth below, the Parties covenant and agree as follows:



E f



Article 1 – PURPOSE OF THE AGREEMENT

On the signature date of the present Agreement, the Assignor hereby transfers to the Assignee, who accepts, full and unrestricted proprietary rights, including any and all priority rights related to any patent application, over the Intellectual Property Rights.

Article 2 – PRICE

The assignment is made and granted in consideration for the payment by Assignee to Assignor of the sums corresponding to the internal and external expenses incurred by Assignor to carry out the research pursuant to the Core R&D Services Agreement.

Article 3 – CONTRACTUAL WARRANTIES

The Assignor declares that he is the sole proprietor of the Intellectual Property Rights, such as patents, patent applications, priority rights, utility models or design patents, given in the Annex 1 hereto, and hereby declares that he assigns the said intellectual property rights as well as all priority rights related to any patent applications and all his rights, title and interest in and to the said intellectual property rights, to Assignee, together with all rights of action, power and benefit belonging or accrued arising therefrom including the right to take proceedings to recover damages and claim all other relief in respect of any acts of infringement thereof whether such acts shall have been committed before or after the date of this assignment. Assignee hereby declares that he accepts such assignment.

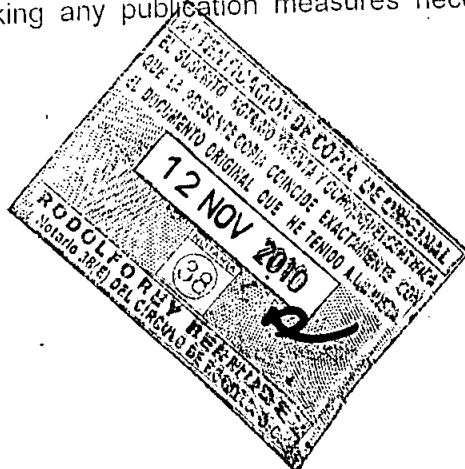
Article 4 – COSTS AND ASSIGNMENT FEES

Assignee and Assignor further agree that the change of ownership to be recorded in the official Patent Offices shall be carried out by Assignee at its cost.

Article 5 – DOMICILE AND POWERS

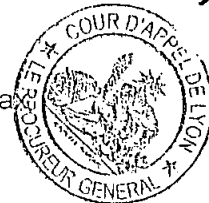
For the purpose of the fulfilment of the undertakings hereunder and for further instructions, directions and notices between the parties, the parties elect domicile at the addresses stipulated on the form of agreement.
Any change of address shall be notified to the other party by registered post or any other equivalent notification procedure.

Full powers are given to the bearer of an original copy of this Agreement for the purpose of taking any publication measures necessary to render this Agreement binding upon third



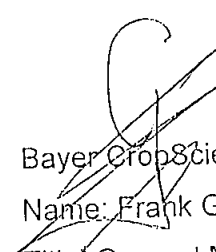
E f

parties, and also for the purpose of any other registration procedure, including tax registration.

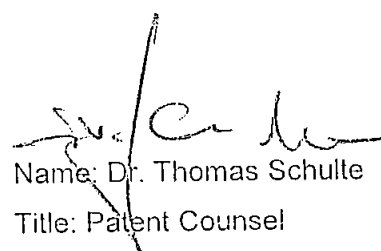


Each of the parties hereto undertakes to sign, ratify and authenticate all documents necessary for the full execution of the present Assignment.

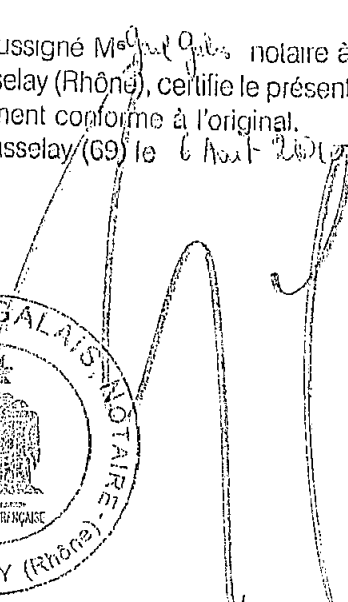
IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto have caused this Agreement to be duly executed as of December 22, 2009.

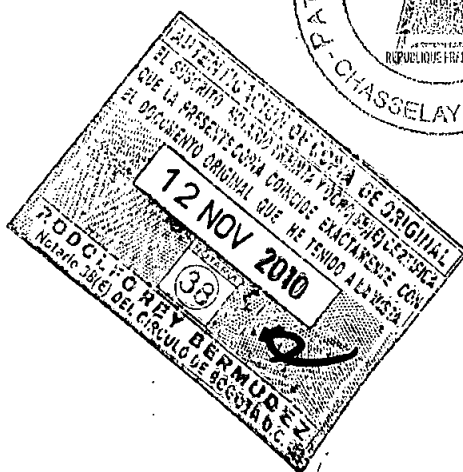
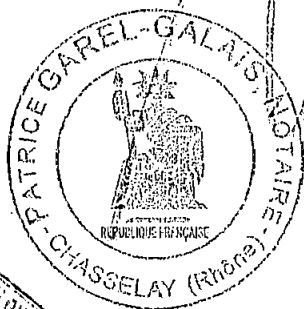

Bayer CropScience SA
Name: Frank Garnier
Title: General Manager


Bayer CropScience AG
Name: Dr. Ralf-Rüdiger Jesse
Title: Global Head of Patents and Licensing


Name: Dr. Thomas Schulte
Title: Patent Counsel

enclosure: Intellectual Property Rights

Je soussigné Me  notaire à
Chasselay (Rhône), certifie le présent
document conforme à l'original.
A Chasselay (69) le 6 Août 2010



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. République française
Le présent acte public

2.a été signé par Me Patrice GAREL-GALAIS

3..agissant en qualité de Notaire

4.est revêtu du sceau/timbre de son étude à Chasselay (Rhône)

Attesté

5.à LYON

6. le 18 octobre 2010

7. par le Procureur général de la Cour d'appel de LYON

8. sous le n° 13744 . 3 pages

9. Sceau

Signature
Jacqueline MORANDO

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu."



Traducción Oficial Inglés-Español

Bayer CropScience AG

Poder de Abogado

Ver Traducción al español en el documento original adjunto.

Dado y firmado en

El 12 de Marzo de 2008

No. 388 del registro del documento para el 2008

Por la presente verifico las firmas de

Dr. Robert Krieg

y

Dr. Alexander Nowak

cuya dirección registrada es como sigue:

Bayer CropScience AG

Planificación y Administración de Negocios

Legales & Patentes

Patentes y Licencias

Building 6100

Alfred-Noble Straße 50

40789 Monheim, Alemania

quienes son individualmente representantes autorizados de Bayer CropScience AG y a quienes conozco personalmente

que fueron suscritas ante mí en la página anterior debajo del nombre impreso de la compañía; y confirmo que después de inspeccionar el registro comercial del tribunal local de Dusseldorf, están registrados en la Sección HRB 46985 como representantes individualmente autorizados.

También certifico que Bayer CropScience AG, involucrada en esta certificación, es una compañía activa y existente como entidad legal.

Leverkuseen, Marzo 12 de 2008

Sellos: 1) sello lacrado blanco en alto relieve que dice: KLAUS STRIEWSKI – NOTARIO EN LEVERKUSEN

2) sello impreso en azul que dice: KLAUS STRIEWSKI – NOTARIO EN LEVERKUSEN

Sigue Apostilla en alemán con traducción oficial adjunta



Resolución
6694/78
Minjusticia

Clamanda Pascual Tejeda
TRADUCTORA OFICIAL
ENGLISH · FRENCH · SPANISH
ANGLAIS · FRANÇAIS · ESPAGNOL

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Rep. Federal de Alemania

El presente documento público

2. ha sido firmado por Klaus Striewski

3. actuando en calidad de: notario público

4. lleva el sello / estampilla de: notario Klaus Striewski en Leverkusen

Certificado

5. en: Colonia

6. el: 20 de marzo de 2008

7. por: el vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8. bajo el No.: 1424/08

9. Sello:

El presidente del Tribunal Regional
de Colonia

10. Firmado:

Caliebe

Relación sobre derechos judiciales
por valor total de 69.02 Euros ***Adolf Watzke**
Traductor oficial
Res. 2433 Min. Justicia



Baker & McKenzie Colombia S.A.
Av. 82 No. 10 - 62 6th Floor
Bogotá, Colombia

NIT: 900.034.906-9
Tel: +57 1 634 1500
Fax: +57 1 376 2211
www.bakernet.com

POWER OF ATTORNEY

The undersigned.

BAYER CROPSCIENCE AG

domiciled in

Alfred-Nobel-Strasse 50,
40789 Monheim Am Rhein
Germany

declares that it hereby grants to

**ALVARO CORREA-ORDOÑEZ and/or
OLGA GEORGETTE OTERO and/or
RICARDO METKE and/or
JUAN PABLO CONCHA**

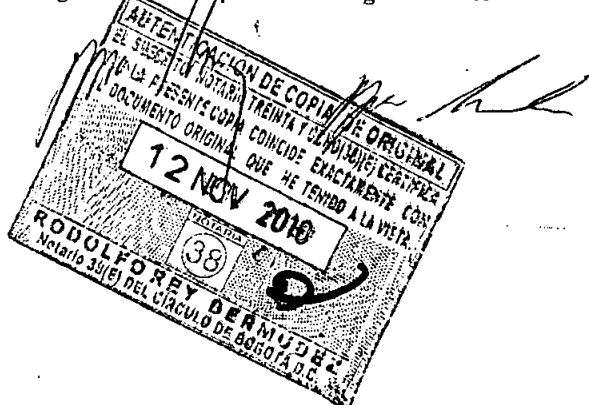
with domicile at Av. 82 No. 10 – 62, 6Th floor, of Bogotá D. C., Colombia, a full and sufficient power of attorney to obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models, industrial designs, integrated circuits, layout-designs and vegetal varieties; the registration of trademarks, denominations of origin, commercial names, trade emblems, slogans and domain names; its renewal, assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Processes of protection to the consumer, unfair competition, oppositions, cancellations, nullity, precautionary injunctions, infringement, granting of licenses, writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, an administrative processes relating to those rights. And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

I hereby ratify all actions previously taken on behalf of this company by the aforementioned attorneys with respect to the mentioned matters.

Done and subscribed in

On the *12th* day of *March* of 2008

Signature of the person issuing the Power



PODER DE ABOGADO

La abajo firmada,

BAYER CROPSCIENCE AG

domiciliada en

Alfred-Nobel-Strasse 50,
40789 Monheim Am Rhein
Alemania

declara por el presente que otorga a

**ALVARO CORREA-ORDOÑEZ y/o
OLGA GEORGETTE OTERO y/o
RICARDO METKE y/o
JUAN PABLO CONCHA**

con domicilio en la Av. 82 No. 10 – 62 Piso 6 en Bogotá D. C., Colombia, poder especial amplio y suficiente, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera autoridades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, esquemas de trazado de circuitos integrados y variedades vegetales; el registro de marcas, denominaciones de origen, nombres comerciales, enseñas, lemas comerciales y nombres de dominio; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Los procesos para la protección del consumidor, competencia desleal, oposiciones, cancelaciones, nulidades, medidas cautelares, infracciones, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general procesos civiles, penales, administrativos relacionados con estos derechos. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del caso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

Igualmente, ratifico todo lo actuado hasta el momento en los mismos asuntos, por cualquiera de los mencionados apoderados en representación de ésta sociedad.

Dado y firmado en

A los *12* días del mes de *Marzo* de 2008

Firma de la persona que firma el Poder

No. 388 of the document register for 2008

I herewith verify the signatures of

Dr. Robert Krieg
and
Dr. Alexander Nowak

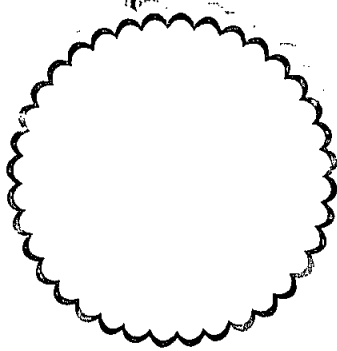
of the following business address:
Bayer CropScience AG
Business Planning and Administration
Law & Patents
Patents and Licensing
Building 6100
Alfred-Nobel-Straße 50
40789 Monheim, Germany

who are severally authorised representatives of
Bayer CropScience AG and are known personally to me

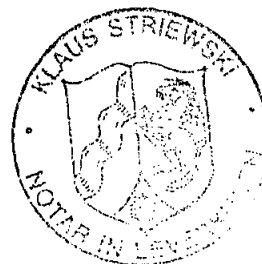
which were subscribed today in my presence of the previous page beneath the typewritten company name and confirm that, having today inspected the commercial register of the local court in Düsseldorf, are recorded in Section HRB 46985 as severally authorised representatives.

I verify that Bayer CropScience AG involved in this certification is active and exists as legal entity.

Leverkusen, den 12. März 2008



Notary Public



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3. in seiner Eigenschaft als **Notar**

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 20.03.2008

7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 1424/08

9. Stempel

10. Unterschrift

Caliebe

Caliebe

